



Kulima Juu だより

Kulima Juu Letter

Habari za Kulima Juu



24/04/2024

お陰様で Kulima Juu は新年度を迎え、新たに 1 人が会員として仲間入りしました。JICA の基金活用事業は 4/24 に応募しました。梅内聚落の地域活動の 1 つ、きのこの駒打ちに参加して、シイタケとナメコの菌の植え付けを経験しました。ホームページで当日の様子を見ることができます。Kulima Juu has entered the second year, and one new member has joined us. Application for the JICA fund utilization project has been submitted on 24th April, hoping to get a good result. KY and a Congolese girl joined the mycelium planting of Japanese mushrooms called Komauchi event, an activity of the local Umeuchi Shuraku project, and experienced planting Shiitake and slimy Nameko mushrooms. You can see the event on our homepage.

農場は家畜小屋がほぼ完成して、囲いも完成させることができました。比内鶏は雄 1 羽、雌 6 羽の大きな雛が 4/13 に仲間入りして、大分大きく育っています。今年の稲作りは昨年好評の雪むすびを 20a に増やすつもりが、間違えて、あきたこまちの苗箱を増やしてしまいました。種籾は 10 日間の水浸 (12℃) を終えて、18 日に芽出し (30℃)、19 日に苗箱 (だし) に種まきをしました。田んぼは昨年の経験で、畦作りが重要であることが分かり、悪条件のもと 22 日に何とか終了しました。この時期になると米作りの大変さを実感します。小麦は早期の雪解けとその後の氷結の繰り返しで心配でしたが、最近の好天で伸び始めています。畑作りは田んぼの整備に追われて遅れていますが、ジャガイモの植え付けは終わりました。The shed for goats and chickens is almost complete, and the fencing has also been constructed. The Hinaidori chickens of 1 male and 6 females, which have joined us since 13th April, are growing well. In the rice cultivation in this year, as Yukimusubi got a good rating last year, we planned to increase its planting area to 20 ares, but the number of Akitakomachi seedling boxes were mistakenly increased instead. The rice seeds were soaked in water at 12℃ for 10 days, sprouted at 30℃ on 18th, and sown in seedling boxes on 19th. From the experience with the rice paddy last year, we understand well-made marginal ridge is important and managed to finish the hard work of ridge making on 22nd. In this season, we realize how hard it is to grow rice. Young wheat was a concern due to the early disappearance of snow cover and repeated freezings in this spring, but with the recent good weather, it is starting to grow. Sowing of vegetables has been delayed due to the ridge-making of the paddy, but we have finished planting potatoes.



今年は桜が新緑の芽吹きに先駆けて咲き出したので、灰色の山並みにヤマザクラのピンクが目立っていましたが、ようやく若芽の様々な緑で覆われてきました。春一番のミズバショウや水仙は最盛期を終え、一挙に山菜のシーズンを迎えています。花期の長い白と薄紫のキクザキイチゲ¹は道端を飾っています。庭に移植したヒトリシズカも育っています。家の近くの小さな水たまりではクロサンショウウオの卵塊²を見つけましたが、水が涸れてしまったので卵塊をため池に移しました。無事に育ってほしいものです。昨年移植したスグリ、レッドカーラント、コハゼ?、白樺には新芽が吹き出したので一安心です。庭に植えた地元の方からいただいた行者ニンニク³も順調に育っています。This year, the cherry blossoms started blooming before the new green buds, so the pink of the wild cherry blossoms stood out against the gray mountain range, but now the area is covered with a variety of green buds. Skunk cabbage and daffodils have passed their peak, and the season of wild edible plants is now upon us. Long-flowering white and light purple *Anemone pseudoaltaica*¹ decorates the roadside. The *Chloranthus quadrifolius* transplanted into the garden is also growing. A small puddle near the house, in which black salamander egg masses² were found, had dried up, and the egg mass has been moved to agricultural water reservoirs, hoping them to hatch safely. Fortunately, trees of gooseberry, red currant, maybe *Vaccinium oldhamii*, and white birch

transplanted last year have sprouted. The alpine leek *Allium victrialis*³ (Gyoja ninniku in Japanese) gifted by a local friend has been planted in the garden and is growing well also.

Guinea-Bissau in West Africa covers 36,125km² bordering Senegal and Guinea and extends along the Atlantic Coast with about 2 million people. The Bijagos archipelago, an 88-island complex and a UNESCO world heritage extends in the Atlantic Ocean off the Bissau capital city. Historically part of the Mali Empire and then Portuguese colony until 1973, currently the nation has diverse tribes, languages, and religions. With a warm climate with rainy and dry seasons, the country is mainly characterised by lowland swamps and mangroves and Torin is the highest pick of 262m. Despite being blessed with a diverse biodiversity and rich landscape, a low GDP per capita and political unrest, including coups affect its progress. Guinea-Bissau is home to manatee, hippopotamus, crocodile, marine turtle, chimpanzees and various species of monkeys, and buffalo. Various cereals such as rice, millet, maize, sorgho, fonio, peanuts and tubers are cultivated and considerable proportion of rice production takes place in mangrove ecosystems, posing additional challenges to biodiversity conservation. 西アフリカにあるギニアビサウは、セネガルとギニアに接して大西洋まで広がる国土で 36,125km² の大きさです。世界遺産である 88 の島からなるビジャゴス列島は、ギニアビサウの首都ビサウから大西洋に伸びています。昔はマリ帝国の一部でしたが、その後、1973 年までポルトガルの植民地になり、現在は多様な民族と言語、宗教を持つ独立国です。雨季と乾季をはっきりした暖かい気候で、低地の湿地帯とマングローブが主体で、一番高いピークであるトリンは 262m です。生物多様性と多様な国土にもかかわらず、低い GDP とクーデターによる不安定な政治が発展を阻害しています。ギニアビサウにはマナティーやカバ、ワニ、ウミガメ、チンパンジー、様々なサル、バッファローが生息しています。米、キビ、トウモロコシ、タカキビ、フォニオ、落花生、イモ類が栽培されています。多くの米はマングローブ林で栽培されており、生物多様性と調和をめざしています。



今日のスワヒリ語: Unapenda maua gani zaidi (あなたは何の花が一番好きですか)? Ninapenda maua ya jacaranda (私はジャカラランダの花が好きです). Je! maua ya jacaranda ni rangi gani (ジャカラランダの花は何色ですか)? Rangi nzuri ya zambarau (紫の綺麗な色です). 何十年も前のナイロビでは、10 月になると紫の桜のようにジャカラランダが咲き誇っていました。

共有したいことば / words that we would like to share :

"When we understand that humanity is an expression of the earth's beauty, we understand that we too belong." 「人間性が地球の美しさの表現であることを理解すると、私たちも地球の一部であることがわかります。」 アメリカの先住民ナバホの若い学者 Lyla June のことば。人間には自然と共存してきた長い歴史あることを知らせ、自分たちの住みかである地球を食いつぶす現代社会の価値観の転換を願っている人です。Words of Dr. Lyla June, a young Navajo scholar. She wants to let people know that humans have a long history of coexisting with nature and to change the values of the modern society that is destroying the earth although our life absolutely depends on this planet.

written by KY & UT